

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -  
Hochschulbibliothek**

**Gli Orazi, ed i Curiazi**

**Cimarosa, Domenico**

**Bonn, [um 1807]**

No 4. Allegro vivace.

---

[urn:nbn:de:hbz:kn38-11992](#)

Nº 4.  
Allegro  
vivace.



ORAZIA.

Dunque un sangue a me caro      intre . pido a versar      corri spietato  
Ainsi du sang de mon frere      ta main veut donc i - ci      rougir la terre ?  
Al - so das Blut meiner Brüder      berauscht von eitlem Ruhm      kannst du vergießen ?



E i      giorni tuoi      che sono pur      giorni del tuo ben      in tal cimento sordo alle mie querelle a espor ten  
Lors - que tu peux en ce jour cal mer      les maux que j'endu - re ton coeur est sourd aux cris de la natu - re, tout me l'as  
Und taub für meine Klagen willst du dein      mir      theures Le - ben den Ge - fahren des unge - wissen Kampfes zum Opfer



511.

V. S.

M

## CURIAZIO.

va-i. ah no crudel!  
 su-re, non, non cruel!  
 ge-ben? Grausamer nein!

tu non mi amas ti mai.  
 ta flamme n'est point pure.  
 nie kanntest du die Liebe.

Ah! per-che non possi-o of-  
 Ah! pour-quoi dans ce moment  
 Ach! wenn jetzt deine Bli-cke mein

frir ai sguardi tuo-i quell e - gro cor che la cerar tu vuoi.  
 reur ne peux tu li-re dans ce cœur que ton amour de-chire.  
 Herz durchspähen könnten, dafs du so kalt, so unmenschlich zer-reifseit.

Dehascoltami, I - dol mi-o! che questo  
 Par pitié, daigne m'en - tendre!  
 o höre mich, theu - re Seele!

Adagio

smorz: p. f.

511.

sono forse le voci e streme  
seule mon destin va de pendre,  
fa ge, find wohl die letz ten Worte

del tuo mi se ro ben.  
je te con ten te rai.  
deines ar men Freundes.

vuol che il mio co re la sci la  
Ah s'il faut que par a mour jou  
Soll die ses Herz das Vaterland ver

patria, e avvampi sol da more?  
bli e mon de voir, ma pa tri e.  
rathen, und nur der Lie be fröhnen?

tob be di rà!  
jo be i rai!  
Wohlan es sey!

vuoi che l'in fa mia  
s'il faut par l'in fa  
Soll Schmach und ew ge

si a, non la glori a  
mize ternir ma gloire  
Schande, ewge Schan de

sol ca ra all al ma mi a?  
et flé trir ma me moire?  
auf meinem Haupte ruhen?

sa ra co si!  
je le fe rai!  
kannst du das wünschen?

V. S.

511.

Mà stringi questo acciar,  
Mais aussi prends ce fer,  
Hier Theure! nim dießen Dolch  
ch' io me desimo à te presen-to,  
qu'à toi mè-me je présen-te,  
den ich selbst dir ü-ber-reiche,

## ORAZIA.

versa tut-to il mio sangue, io son con-tento.  
repands mon sang, mon a-me se-ra con-ten-te.  
ende, en-de mein Le-ben, ich ster-be mit Freuden.

Si de-lu-da l'in-grato! eb-ben! si.  
Ô for-tu-ne in-con-stante! eh-bien! oui,  
Tückisch wal-tet das Schick-sal, wohl-an! ich

ceda a un barba-ro do-ver.  
ce-de a ton cruel de-voir. Adagio.  
weiche der grau-famen Pflicht.

Rammenta so-lo quel mi las-ci o crudel!  
En ton ab-sence, quel se-ra mon es-poir!  
Al-lein be-denke, welch ein Loos meiner harrt,

e quanto orro - re  
hé - las! j'ap - prouve  
und welche Schrecknisse

costar mi deve  
et je de - teste  
mein Herz bestürmen,

il tuo fa - tal  
cette va - leur  
wenn die - fer Kampf

vallo - re.  
fu - neste.  
be - ginnet.

CUR:

Ah! pur troppo il vegg i - o.  
Ah! c'en est fait, je te quitte.  
Ach! ich fühlle deine Lage.

ORA:

Dunque...  
O Ciel!  
Dennoch ...

CUR

Senti!  
Adieu!  
Hö - re!

ORA:

Ah!  
Ah!  
Ach!

mio ben!  
tu pars!  
Leb wohl!

per sempre ad - di - o!  
quel trouble m'a - gi - te!  
Du scheidest auf e - wig!

CUR:

Ah!  
Ah!  
Ach!

mio ben!  
je pars!  
Leb wohl!

per sempre ad - di - o!  
quel trouble m'a - gi - te!  
Ich scheide auf e - wig!

50.

Largo  
sostenuto.

50.

Largo  
sostenuto.

ORAZIA.

Se tor - ni vin - ci - tor      ce latiai sguardi mie - i.      ce - lati, ce latiai sguardi miei,  
 Si tu re - viens vain - queur,      é - vi - te ma pré - sen - ce,      é - vi - te, é - vi - te ma pre - sence,  
 Wenn Sieg dein Arm er - ringt,      dann flihe mei - ne Blicke,      dann flihe, dann flihe mei - ne Blicke,  
 dol

se, più      non torni oh Dio!      ah che sa - ra di me,      ah che sa - ra di me!      nel  
 hé - las!      plus d'es - pe - rance      que de - ve - nir sans toi,      que de - ve - nir sans toi!      ah  
 bringt Tod      dir das Ge - schicke      ach, was wird dann aus mir,      ach, was wird dann aus mir!      ge -

pian - - - to e nel do - lor, io mo - ri - ro, io mo - - - - - ri - ro per te, io mo - - - - - ri - ro per  
 ton      danger ton ab - sen - ce me fe - rent mourir, oui, me fe - rent mou - - - - - rir, me fe - rent  
 beugt von Gram und Schmerz folg ich im To - de dir, ja, folg ich im To - de dir, ja, folg  
 ich im To - de

cres

51.

## CURIAZIO.

te. Se tor no vin ci tor com piangi i miei tro fe i.  
froi. Si je re viens vain queur de plo re ma vail lance,  
dir. Wenn Sieg mein Arm er ringt, dann haf fe mein Ge schicke,  
com piangi, com piangi i miei tro fe i,  
de plo re, de plo re ma vail lance,  
dann haf fe, dann haf fe mein Ge schicke,

dol: p. F.F. p. p. dol:

se più non torno ho De i! rammen ta la mia fe rammenta la mia  
cer tain de ta con stance je dois mourir pour toi. je dois mourir pour  
kehr ich nicht mehr zu rü cke, dann den ke meiner Treu, dann denke meiner.  
dol:

dol:

fe. ca - ro mio dolce a mor, spe ran za più non vé, spe ran za più non vé, spe :  
toi, cer tain de ta con stan ce je dois mourir, je dois mourir pour toi, je  
Treu, denk, dafs selbst dieses Herz im Tod dein ei gen fey, im Tod dein ei gen fey, im

## ORAZIA.

ran - za più non v'è.  
dois mou - rir pour toi.  
Tod dein ei - - gen fey.

Mà,  
Mais,  
Doch,

Mà,  
Mais,  
Doch,

Mà,  
Mais,  
Doch,

la  
j'en -  
was

la  
j'en -  
was

schie - ra oh Numi è questa,  
tens le bruit des armes,  
wol - len die - se Krieger?

oh Nu - mi è questa!  
le bruit des armes!  
o ew' - - ge Götter!

schie - ra oh Numi è questa,  
tens le bruit des armes,  
wol - len die - se Krieger?

oh Nu - mi è questa!  
le bruit des armes!  
o ew' - - ge Götter!

Va - do ...  
Je dois ...  
Leb wohl!

511.



ge-lo oh Ciel! quest' a-nima, fa tutta in or-ri-dir, in or-ri-dir.  
 mort a moins d'al-lar-mes que cet af-freux mo-ment, af-freux mo-ment.  
 wel-cher Schauder füllt mein Herz, die Sin-ne schwinden mir, fie schwinden mir.

qual ge-lo oh Ciel! quest' a-nima, fa tutta in or-ri-dir. Va-do...  
 la mort a moins d'al-lar-mes que cet af-freux mo-ment. Je vais...  
 ha! wel-cher Schauder füllt mein Herz, die Sin-ne schwinden mir. Leb wohl!

dol.

cres.

p. f.

Sen-ti... Oh Di-o! Qual ge-lo oh Ciel! quest' a-nima, qual ge-lo oh Ciel! quest'  
 Res-te! Vois mes larmes! La mort a moins d'al-lar-mes, la mort a moin d'al-  
 Hö-re! Ihr Göt-ter! Ha! wel-cher Schauder füllt mein Herz, ha! wel-cher Schauder

Ca-ra! Qual ge-lo oh Ciel! quest' a-nima, qual ge-lo oh Ciel! quest'  
 Je dois. La mort a moins d'al-lar-mes, la mort a moin d'al-  
 Theu-re! Ha! wel-cher Schauder füllt mein Herz, ha! wel-cher Schauder

p. f. p. f. p. f. p.

## Allegro.

a . . . nima, fà tutta in or . ri . . dir, fà tutta in or . ri . . dir.  
 lar . . mes que cet affreux mo . ment, que cet af . freux mo . . ment.  
 füllt mein Herz, die Sin . ne schwinden mir, die Sinne schwinden mir.

A . . . more!  
 Ah grand Dieu!  
 o Liebe!

a . . . nima fà tutta in or . ri . . dir, fà tutta in or . ri . . dir.  
 lar . . mes que cet affreux mo . ment, que cet af . freux mo . . ment.  
 füllt mein Herz, die Sin . ne schwinden mir, die Sinne schwinden mir.

A . . . more!  
 Ah grand Dieu!  
 o Liebe!

dol:  
Allegro.

as . . . si . . sti un cor frà tan . . te pe . . .  
 sou . . . tiens moi dans ce pé . . . ril ex . . . trê . . .  
 o Lie . . be ! zer . . . stö . . re die . . . sen ban . . gen

as . . . si . . sti un cor frà tan . . te pe . . .  
 sou . . . tiens moi dans ce pé . . . ril ex . . . trê . . .  
 o Lie . . be ! zer . . . stö . . re die . . . sen ban . . gen

F. p.

V. S.

ne, un cor frà tan te pe - - ne, par - - - tir,  
 me, dans ce pé - - ril ex - tré - - me quit - - - ter  
 Schmerz, zer - - - stö - - re die - sen bangen Schmerz, du eilst

ne, un cor frà tan te pe - - ne, par - - - tir,  
 me, dans ce pé - - ril ex - tré - - me quit - - - ter  
 Schmerz, zer - - - stö - - re die - sen bangen Schmerz, ich eil'

F. p. F. dol:

ad libit:

par - - - tir con - viene e po - - i, e po - - i, e  
 l'ob - - - jet qu'on aime au mo - - ment mê - - me, au  
 zum Kampf, zum Kampfe, dort wirst du, dort wirst du, ha!

ad libit:

par - - - tir con - - viene e po - - i, e po - - i, e  
 l'ob - - - jet qu'on aime au mo - - ment mê - - me qu'on  
 zum Kampf, zum Kampfe, dort werd' ich, dort werd' ich, ha!

F. p. ad libitum.

511.

po - i mio ben, mio ben mo - rir. Oh Dei! che fier do - lor, io mo - ri - ro per  
 mo - ment qu'il va, qu'il va pe - rir, c'est trop, c'est trop souf - frir, hé - las! il va pe -  
 welche Grausam - keit! ster - ben für mich. Ihr Göt - ter, welche Pein! ich ster - be dann für

po - i mio ben mio ben mo - rir. Ad - dio mio dolce a - mo - re, io  
 le voit souf - frir, le voit souf - frir, quit - ter l'ob - jet qu'on ai - me, le  
 welche See - lig - keit! ster - ben für dich. Leb wohl, o theure See - le! ich

dol:

te, io mo - ri - ro per te. par - - - - tir. par -  
 rir, comment le se - cou - rir! quit - - - - ter l'ob -  
 dich, ich ster - be dann für dich. Du eilst zum

mo - ri - ro per te, per te. par - - - - tir. par -  
 voir ain - si gé - mir, souf - frir, quit - - - - ter l'ob -  
 ster - be dort für dich, für dich. Ich eil' zum

F. dol:

sll.

V. S.

M

ad lib:

tir con - vie - ne, e po - i, e po - i, e po -  
jet qu'on ai - me au mo - ment ex - tré - me, au mo -  
Kampf zum Kampfe, dort willst du, dort willst du, dort willst

ad lib:

tir con - vie - ne, e po - i, e po - i, e po -  
jet qu'on ai - me au mo - ment ex - tré - me, sans pou -  
Kampf zum Kampfe, dort werd' ich, dort werd' ich, dort werd'

F.

ad lib:

p.

i, mio ben mo - rir, mio ben mo - rir.  
ment qu'il va pé - rir, qu'il va pe - rir.  
du ster - ben für mich, ster - ben für mich.

i, mio ben mo - rir, mio ben mo - rir.  
voir le se - cou - rir, c'est trop souffrir.  
ich ster - ben für dich, ster - ben für dich.

p.

F.